

Aktiviran Budžetski fond za manjine

Delegaciju Koordinacije primio ministar prosvete

# 36 Minority News

mesečni bilten o životu manjinskih zajednica u Srbiji

maj 2017



## ZAHARIJEV: Akcenat Saveta na udžbenicima na maternjem jeziku

Bunjevci proslavili  
330 godina doseljenja  
u Bačku

„Dani Ukrajine“  
u Kulturnom  
centru Novog Sada

# IZDVAJAMO



## Budžetski fond za nacionalne manjine

Posle 15 godina aktiviran je Budžetski fond za nacionalne manjine. Opređeljena su dodatna sredstva u iznosu od 1.800.000 dinara namenjena finansiranju projekata iz oblasti kulture, informisanja, obrazovanja i službene upotrebe jezika i pisma nacionalnih manjina u Srbiji.



## Manjinski mediji u fokusu

U Subotici je 10. maja održana tribina posvećena situaciji u manjinskim medijima. Ujedno je predstavljena i studija koja je nastala kao rezultat istraživanja manjinskih i višejezičnih medija na kojima se stvara medijski sadržaj, a koje je sproveo Centar za razvoj civilnog društva.



## 15 godina od osnivanja NIU „Hrvatska riječ“

NIU „Hrvatska riječ“ je 8. maja obeležila 15 godina rada, tokom kojih je izdala veliki broj publikacija. Svakog petka iz štampe izlazi istoimeni nedeljnik, koji je jedini informativno-politički štampani medij Hrvata u Srbiji. Osim nedeljnika NIU „Hrvatska riječ“ izdaje i dečiji podlistak „Hrvatske riječi“ – „Hrćko“, kao i omladinski časopis „Kužiš?“.



## Vikend u znaku folkloru i tradicije

Pripadnici slovačke nacionalne zajednice i ljubitelji folkloru su imali priliku da 27. maja posete Folklorni festival „Tancuj, tancuj...“ koji se ove godine održao po 47. put. U selo bačko Gložan su tom prilikom doputovali brojni ansambl i gosti iz slovačkih vojvodanskih sela, ali i iz Hrvatske, Mađarske, Rumunije i, naravno, mađične zemlje, Slovačke.

Ako imate pitanje vezano za funkcionisanje nacionalnih saveta nacionalnih manjina ili za oblast prava nacionalnih manjina rado ćemo pronaći i objaviti odgovor.

[info@minoritynews.rs](mailto:info@minoritynews.rs)

# UVODNIK 36

## Svetlo na kraju tunela

Ovog meseca je pripadnike manjinskih zajednica dočekala lepa vest – posle 15 godina ponovo je aktiviran Budžetski fond za nacionalne manjine. Kako je rečeno u saopštenju Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave, osim redovnih sredstava koje Saveti nacionalnih manjina već dobijaju od Kancelarije za ljudska i manjinska prava, opređeljena su i dodatna sredstva u iznosu od 1.800.000 dinara namenjena finansiranju projekata iz oblasti informisanja nacionalnih manjina u Srbiji. Uslovi za konkurs kao ni početak konkursa još nisu definisani, međutim to ne znači da predstavnici manjinskih zajednica ne treba već sad da planiraju svoje projekte.

Upravo oblast informisanja pripadnici manjina ističu kao jednu od problematičnijih. Ako se osvrnemo unazad i prisetimo se kako se završila privatizacija lokalnih medija, videćemo da je u ovom, po mnogima neuspešnom, procesu ugašen i veliki broj manjinskih medija. Određene sredine su ostale bez ijednog medija na manjinskom jeziku, čime je pripadnicima manjina uskraćeno jedno od osnovnih prava – pravo na informisanje na maternjem jeziku. Međutim, određeni broj medija je preživeo privatizaciju i sad nastoji da se izbori za svoje mesto na medijskom tržištu, podjednako kao i mediji čiji su osnivači nacionalni saveti nacionalnih manjina.

Prema jednom od zaključaka najnovijeg istraživanja Centra za razvoj civilnog društva, država ne obezbeđuje jednak uživanje prava na informisanje na maternjem jeziku za sve manjine. Kako navode, ono je „na kolenima“ van Vojvodine. Neke manjine uopšte nemaju medijske sadržaje na maternjem jeziku, neke ga imaju samo u online medijima, bez ikakve ili nekontinuirane podrške od strane države. Aktiviranje tzv. Manjinskog fonda ipak uliva nadu u bolje sutra. Da li će Fond ispuniti očekivanja pripadnika manjina – za sada nije poznato.

## U Srbiji žive pripadnici 30 različitih nacionalnih zajednica!



# Akcenat Saveta na udžbenicima na maternjem jeziku



**B**ugarska nacionalna manjina u Srbiji je osnovana posle Prvog svetskog rata. Danas većinsko stanovništvo Bugari čine u dve opštine: u Dimitrovgradu i Bosilegradu, gde je i sedište Nacionalnog saveta bugarske nacionalne manjine. Za ovaj broj biltena *Minority News* govori predsednik saveta, Vladimir Zaharijev.

**U kom periodu je počelo naseljavanje Bugara na prostore naše države i gde su danas koncentrisani?**

Bugarska nacionalna manjina je osnovana posle Prvog svetskog rata. Tokom prve polovine 20. veka kompaktno su živeli u opštinama Dimitrovgrad i Bosilegrad, kao i delovima

opština Babušnica i Surdulica. Posle Drugog svetskog rata i kasnije, u uslovima ekonomске ekspanzije zemlje, počinje ekonomska migracija stanovništva i Bugari se naseljavaju u svim većim mestima Srbije, a najviše u većim ekonomskim centrima: Vranju, Leskovcu, Nišu, Zaječaru,

Boru i Beogradu. U Srbiji postoji još jedna grupacija bugarskog etnosa, koja je naseljena u Vojvodini, u okolini Pančeva (Ivanovo, Belo blato i dr.) i Zrenjanina. Ova grupacija se doselila iz Rumunije 1868. godine, a poreklom su iz severozapadne Bugarske, iz grada Čiprovci. Oni su po-

tomci izbeglica pred turskom odmazdom, posle sloma čiprovskega ustanka 1688. godine, i katoličke su veroispovesti. Sebe nazivaju Palćenima, a jezik palćenskim, koji je bugarski dijalekt sa uticajima rumunskog i piše se latinicom.

#### Koliko ima stanovnika bugarske nacionalnosti?

Prema popisu iz 2011. godine, u Republici Srbiji ima nešto više od 18.000 Bugara, mada bih bio slobodan da kažem da ih ima nekoliko puta više, a zašto se nisu izjasnili je drugo pitanje!

**Svaka nacionalna zajednica u Srbiji je prepoznatljiva po nečemu. Šta je to što odlikuje bugarsku zajednicu? Po čemu su Bugari prepoznatljivi?**

Bugari u Srbiji su izuzetno pošteni i radan narod. Imamo ljude od majstora za građevinu do doktora nauka rasutih po celoj Srbiji. Prepoznatljivi smo po našim stariim običajima, kulturi, nošnji, kao i glasu da smo dobri domaćini.

**Kako je organizованo školstvo, odnosno da li deca imaju mogućnost da pohađaju nastavu na svom maternjem jeziku?**

Pripadnici bugarske nacionalne manjine u Republici Srbiji, po važećim zakonskim propisima imaju mogućnost za obrazovanje na svom maternjem jeziku. Nacionalni savet, uz podršku Ministarstva obrazovanja i ostalih nadležnih institucija, uporno radi na stvaranju, unapređenju uslova za kvalitetno obrazovanje na maternjem jeziku. Koristimo i ovu priliku da pozovemo roditelje iz opština u kojima su ispunjeni uslovi za obrazovanje na maternjem jeziku da iskoriste to svoje pravo zagarantovano Ustavom Republike Srbije.

**Mnoge manjinske zajednice još uvek imaju problem sa nedostatkom udžbenika. Kakva je situacija po tom pitanju u Vašoj zajednici?**

U martu 2015. godine, kada smo preuzeли rukovođenje Nacionalnim savetom, nije bilo nijednog udžbenika prevedenog na bugarski jezik. Tu temu smo stavili kao prioritet i na prvoj sednici komisije za obrazovanje, koju smo formirali pri Nacionalnom savetu. Došli smo do zaključka da prioritetski udžbenici za

pripremu, prevod i štampu za tada školsku 2015./2016. budu za prvi i peti razred osnovne škole i prvi razred gimnazije. Ogromnu pomoć u tom procesu i veliki doprinos dao je direktor Zavoda za udžbenike iz Beograda, Dragoljub Kojičić, koji nam je pokazao zakonski put kako da dođemo do udžbenika, za osnovnu školu posle 30 godina, a za gimnaziju posle 50 godina. Kasnije, marta 2016. godine, naš Nacionalni savet, a kasnije i Vlada Republike Srbije, usvojili su Akcioni plan za ostvarivanje prava nacionalnih manjina, na

---

Koristimo i ovu priliku da pozovemo roditelje iz opština u kojima su ispunjeni uslovi za obrazovanje na maternjem jeziku da iskoriste to svoje pravo zagarantovano Ustavom Republike Srbije.

---

osnovu koga smo potpisali Memorandum sa Ministarstvom obrazovanja i Zavodom za udžbenike i po kojem smo u procesu prevoda, pripreme i štampe sastavili udžbenike od drugog do šestog razreda, bez likovne i muzičke kulture. Ovi udžbenici su završeni u septembru 2016. i podeljeni školama. U decembru iste godine potpisali smo Aneks Memoranduma, kojim smo stavili udžbenike za sedmi i osmi razred osnovne škole u proces pripreme i prevoda, ponovo bez likovnog i muzičkog obrazovanja. Ovi udžbenici treba da budu gotovi u septembru 2017. godine, kad je predviđeno da se potpiše novi Aneks Memoranduma, na osnovu kojeg bi u proces pripreme, prevodenja i štampe ušli udžbenici likovnog i muzičkog vaspitanja, od prvog do osmog razreda. Oni bi trebalo da budu gotovi u septembru 2018., kada bi se kompletirala osnovna škola sa celokupnim prevedenim udžbenicima. Očekuju

mo da u bliskoj budućnosti potpišemo Memorandum sa relevantnim institucijama Republike Srbije i za srednje škole, kako bismo i tu završili započeti proces. Očekuje nas i izrada dodatnih 30% udžbenika iz istorije, geografije, likovne i muzičke kulture, za koje se nadamo da će nam pomoći da ih izradimo Ministarstvo obrazovanja Republike Bugarske i druge institucije. Jednom rečju, ovo je istorijsko delo našeg Nacionalnog saveta u ovom sazivu, naravno, uz veliku pomoć svih činilaca tokom ovog procesa.

**Da li je izučavanje jezika organizованo i na nivou visokoškolskog obrazovanja?**

Trenutno na teritoriji Republike Srbije ne postoje visokoškolske ustanove u kojima se organizovano izučava bugarski jezik, osim na Univerzitetu u Beogradu na katedri za strane jezike, gde se bugarski izučava kao strani jezik. Nadamo se da će se stvoriti uslovi za izučavanje bugarskog jezika u visokoškolskim ustanovama u Republici Srbiji u bliskoj budućnosti.

**Ovog meseca je obeležen Dan bugarske prosvete i kulture. Kako je Nacionalni savet bugarske nacionalne manjine doprineo ovoj proslavi?**

Da, Dan bugarske prosvete i kulture proslavlja se 24. maja. Kao i svake godine tako i ove Nacionalni savet, uz podršku opština u kojima žive Bugari i kulturno-obrazovnih institucija, organizovao je svečanu akademiju uz bogat kulturno-umetnički program kako za decu tako i za ostale građane.

**Nacionalne manjine su poznate po svojim brojnim manifestacijama koje doprinose promociji njihove kulture. Koje su najznačajnije manifestacije za bugarsku zajednicu?**

Postoji veliki broj manifestacija na teritoriji Republike Srbije koje promovišu kulturu, jezik, tradiciju, običaje i ostale karakterne osobine pripadnika bugarske zajednice. Nacionalni savet, u okviru svog programa rada, kao i u okviru svojih finansijskih mogućnosti, organizuje i podržava neke od takvih manifestacija, koje u velikoj meri doprinose promociji naše kulture. Naš Nacionalni savet je prošle godine progla-

sio desetak manifestacija od posebnog značaja za bugarsku nacionalnu zajednicu, od kojih se svojom masovnošću i reprezentativnošću posebno ističu: Bugarijada u Vojvodini, Nišavski horovod, Kraište peva i igra, Uskrsnji festival.

**Promociji kulture, ali i zajednice uopšteno doprinose i mediji na maternjem jeziku. Prošle godine je opet počeo da izlazi list na bugarskom jeziku „Novo bratstvo“. Zbog čega je bila prisutna višegodišnja pauza?**

Problemima Novinsko-izdavačke ustanove "Bratstvo", koji su nastali pre nekoliko godina, bavili su se svi sazivi Saveta, ali uglavnom bezuspešno. Rezultat toga rada nije teško bilo uočiti. "Bratstvo" već duži niz godina nije štampano, izdavačka kuća je bila u ogromnim dugovnjima, a zaposleni su se nalazili u agoniji zbog nerešavanja svog statusa. Ovaj saziv Nacionalnog saveta je od samog početka vodio aktivnu kampanju za rešavanje problema informisanja kroz štampane medije, kao i za rešavanje svih problema cele izdavačke kuće i zaposlenih. S obzirom na to da ovaj problem prevazilazi finansijske i sve ostale mogućnosti Nacionalnog saveta, bilo je neophodno da u rešavanju ovog problema učestvuju Vlada Republike Srbije, zajedno sa svim nadležnim ministarstvima i institucijama, Vlada Republike Bugarske, opštine Bosilegrad i Dimitrovgrad i druge institucije koje mogu da daju doprinos očuvanju informisanja na bugarskom jeziku. Ovaj problem smo istakli kao jedan od prioriteta prilikom posete predsednika Republike Bugarske, gospodina Plevnevljeva, Beogradu 16. marta 2015. godine. Tada su se oba predsednika država, i gospodin Nikolić i gospodin Plevnevliev, složili da se taj problem mora hitno rešiti i da „Bratstvo“ počne da radi u što skorije vreme. Nažalost, ništa se od toga nije desilo i mi smo morali da preduzmemosnove korake. U cilju informisanja bugarske nacionalne manjine putem štampanih medija, naš Nacionalni savet je iz sopstvenih sredstava registrovao novu ustanovu „Novo Bratstvo“ i pokrenuo list na maternjem bugarskom 01. jula 2016. godine, koji je dvo-

nedeljnik. U novoformiranoj ustanovi angažovani su svi preostali radnici novinsko-izdavačke ustanove „Bratstvo“ (ukupno 7). I ove godine, na osnovu domaćinskog poslovanja i ušteda, obezbedili smo finansijska sredstva za nesmetan rad lista za prvi devet meseci, a trenutno smo angažovani na iznalaženju rešenja za stabilno finansiranje ustanove za preostala tri meseca, kao i za buduće. Između ostalog, prilikom po-

šavajući problem „Starog Bratstva“, ne rešavamo samo problem novinsko-izdavačke kuće, već i socijalni problem radnika, što je za nas izuzetno bitno. U razgovoru sa gospodinom Brajovićem mi smo ponudili neka rešenja i, imajući u vidu njegovo dosadašnje zalaganje za ostvarivanje socijalnih prava novinara, ubeđeni smo da će se maksimalno angažovati kako bi se pronašlo rešenje za probleme zaposlenih u novinsko-izdavačkoj ustanovi „Bratstvo“.

**Spomenuli ste da ste u nekoliko navrata upoznali zvaničnike Republike Bugarske sa problemima u novinsko-izdavačkoj ustanovi „Bratstvo“. Međutim, kako biste generalno ocenili saradnju sa matičnom zemljom?**

Imamo veoma dobre odnose sa Republikom Bugarskom. Postoji saradnja u oblasti obrazovanja, gde većina svršenih srednjoškolaca nastavlja svoje školovanje na Univerzitetima u Republici Bugarskoj, zahvaljujući dobrim uslovima koje je Vlada Republike Bugarske propisala za Bugare u inostranstvu, zdravlja, gde se građani besplatno leče na VMA u Sofiji, uređeno na ličnim kontaktima, veroispovesti, prekogranične saradnje, dvojnih državljanstava, kulture, sporta, saradnje mladih i dr. Moram istaći da smo veoma zahvalni državi Bugarskoj kako se stara o svojim sunarodnicima izvan svojih granica i da je to svetao primer dobre saradnje.

**Saradnja između dve države postoji. Da li postoji i saradnja Bugarskog nacionalnog saveta sa drugim nacionalnim savetima?**

Da, imamo saradnju sa svim savetima u skladu sa svojim nadležnostima. Saradnja se najviše ogleda u radu Koordinacije nacionalnih saveta.

**Za kraj da sumiramo: da li ste uopšteno zadovoljni vidljivošću Vaše zajednice na nivou cele države?**

Nacionalni savet Bugara u Srbiji ne prestano radi na poboljšanju vidljivosti naše zajednice kroz sve svoje aktivnosti i načelno smo zadovoljni, ali smatramo da ima još prostora za unapređenje.

**U martu 2015. godine, kada smo preuzeли rukovođenje Nacionalnim savetom, nije bilo nijednog udžbenika prevedenog na bugarski jezik. Tu temu smo stavili kao prioritet i na prvoj sednici komisije za obrazovanje, koju smo formirali pri Nacionalnom savetu. Došli smo do zaključka da prioritetni udžbenici za pripremu, prevod i štampu za tada školsku 2015./2016. budu za prvi i peti razred osnovne škole i prvi razred gimnazije.**

sete premijera Republike Bugarske, gospodina Gerdžikova, Bosilegradu u aprilu ove godine, zatražili smo finansijsku pomoć za nesmetan rad „Novog Bratstva“. Sa problemom novinsko-izdavačke ustanove „Bratstvo“ ili „Staro Bratstvo“ upoznali smo i državnog sekretara Ministarstva informisanja, gospodina Brajovića, kome zahvaljujemo na razumevanju i koga smo upoznali sa činjenicom da je bugarska nacionalna manjina u Srbiji, ranije u Jugoslaviji, još od 1949. godine imala novine na maternjem jeziku i da re-

# Aktiviran Budžetski fond za manjine

Izvor: RTV/BNV

Foto: Kancelarija za ljudska i manjinska prava

**M**inistarka državne uprave i lokalne samouprave, Ana Brnabić, izjavila je na sednici Saveta za nacionalne manjine održanoj 23. maja, kojom je predsedavala, da je posle 15 godina aktiviran Budžetski fond za nacionalne manjine, sa budžetskog razdela Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave.

Osim redovnih sredstava koje Saveti nacionalnih manjina već dobijaju od Kancelarije za ljudska i manjinska prava, opredeljena su i dodatna

njina na temu projekata koje finansira EU u organizaciji Kancelarije za Evropske integracije, izjavila je Brnabić.



manjinskog Akcionog plana, kao i spremnost Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave i Kancelarije za ljudska i manjinska prava da se izmenom metodologije po ovom pitanju stvore partnerski odnosi sa nacionalnim savetima, navodi se u saopštenju.

Sastanku su prisustvovali predstavnici nacionalnih saveta nacionalnih manjina, predstavnici ministarstava



sredstva u iznosu od 1.800.000 dinara namenjena finansiranju projekata iz oblasti kulture, informisanja, obrazovanja i službene upotrebe jezika i pisma nacionalnih manjina u Srbiji, izjavila je Brnabić.

Sednica je održana u konstruktivnoj atmosferi i uz aktivno učeće svih prisutnih predstavnika nacionalnih manjina, a važno je naglasiti da je postignut dogovor o načinu izvestavanja o implementaciji Akcionog plana, saopšteno je iz Ministarstva državne uprave i lokalne samouprave. Takođe, zakazana je i obuka namenjena Savetima nacionalnih ma-

Predsednik Mađarskog nacionalnog saveta, Jene Hajnal, rekao je da nacionalni saveti izražavaju zadovoljstvo i zahvalnost ustupcima učinjenim u cilju njihove inkluzije u praćenju ostvarivanja aktivnosti iz

spoljnih poslova, pravde, kulture i informisanja, prosvete, nauke i tehnološkog razvoja, Kancelarije za ljudska i manjinska prava i Uprave za saradnju sa crkvama i verskim zajednicama.



# Plenarna sednica Koordinacije nacionalnih saveta nacionalnih manjina

Izvor: BNV

**U** petak, 12. maja 2017. godine, u Novom Pazaru održana je plenarna sednica Koordinacije nacionalnih saveta nacionalnih manjina koja je bila posvećena radu ovog organa u prethodnom kao i u planovima za nadredni period.

Na sednici su podneti izveštaji predstavnika Koordinacije o učešću u radnim grupama koje su se bavile izmenama manjinskog zakonodavstva, o aktivnostima Koordinacije u procesu izrade, sprovođenja i praćenja Akcionog plana za manjine kao i o aktivnostima u oblasti obrazovanja na manjinskim jezicima. Pored toga,

Koordinacija je donela odluku o prihvatanju predloga dnevnog reda sednice Republičkog saveta za manjine koju je predsedavajuća ovog tela, ministarka Ana Brnabić, zakazala za poslednju sedmicu maja u Beogradu.

Na sednici je predstavljen i nacrt Zakona o Budžetskom fondu za manjine koji će Koordinacija, nakon usaglašavanja, najhitnije uputiti i relevantnim državnim organima.

Na samom kraju doneta je odluka o preuzimanju predsedavanja Koordinacijom u narednih godinu dana od strane Mađarskog nacionalnog saveta čiji je predsednik u prethodnoj godini

bio zamenik predsedavajućeg Koordinacije. Novi zamenik predsedavajućeg će biti izabran na sledećoj sednici Koordinacije koja će se održati početkom meseca juna u Subotici.

Predstavnici nacionalnih saveta koji su prisustvovali sednici Koordinacije su bili i gosti Bošnjačkog nacionalnog vijeća na ovogodišnjoj proslavi 11. maja, Dana bošnjačke nacionalne zaštave. Koordinaciju nacionalnih saveta nacionalnih manjina čine predstavnici 21 nacionalne manjine, a od jula prošle godine do 12. maja ove godine ovim manjinskim organom predsedavalo je Bošnjačko nacionalno vijeće.

## Delegaciju Koordinacije primio ministar prosvete

Izvor: Nacionalni savet slovačke nacionalne manjine

**D**elegacija Koordinacije nacionalnih saveta nacionalnih manjina sastala se 31. maja sa ministrom prosvete, Mladenom Šarčevićem. Delegaciju su činili Svetlana Zolnjan, Aniko Jeras, Suzana Kujundžić Ostojić, Esad Džudžo, Darko Sarić Lukendić i Vitoimir Mihajlović, a na sastanku su bili prisutni i državna sekretarka, Anamarija Viček, pomoćnik ministra za srednje obrazovanje, Aleksandar Pajić, i pomoćnica ministra za predškolsko i osnovno obrazovanje, Vesna Nedeljković.

Na sastanku je razmatrana mreža upisa u 1. razred srednje škole za pripadnike slovačke, mađarske, hrvatske i bošnjačke nacionalne manjine i mogućnosti proširenja mreže ili vraćanja pojedinih obrazovnih profila u mrežu. Ministarstvo će ponovo razmotriti mogućnost otvaranja pojedinih obrazovnih smerova za obrazovanje na jezicima nacionalnih manjina.

Posebnu pažnju su posvetili anketiranju učenika svih škola i svih nacionalnosti u Srbiji, koji mogu da biraju učenje jezika/govora 14 nacionalnih manjina u Srbiji kao izbornog predmeta. Predstavnici Koordinacije su tom prilikom istakli pozitivan pristup ovom predmetu u okviru reformisanog 5. razreda, gde će ovaj predmet biti kao posebna izborna kategorija, bez konkurenциje ostalih predmeta. Ovakav status će predmet imati i buduće, kako će postepeno biti reformisani pojedini razredi. Anketiranje učenika osnovnih i srednjih škola će se vršiti u toku juna, tako da su roditelji u obavezi da do podele đačkih knjižica, 28. juna, vrate anketne lističe školi.

Koordinacija je zahtevala da listići budu deo evidencije škole i da budu dostupni na uvid Nacionalnim savetima. Ministarstvo je obećalo da će na upit svakog nacionalnog saveta uvek pružiti podatke o izjašnjenim

učenicima za izborni predmet iz baze podataka „Dositej“. Formiranje grupa za izvođenje nastave Maternjeg jezika će se vršiti u školskim upravama uz prisustvo predstavnika nacionalnih saveta. Grupe će se formirati na nivou ciklusa uz primenu Uputstva o formiranju odeljenja i grupa, što podrazumeva mogućnost kombinovanih odeljenja sa 3 i više razreda za grupu do 10 učenika. Pri formiranju grupa će se paziti na specifičnost svake nacionalne manjine.

Na kraju je postignut dogovor da svaka nacionalna manjina (rumunška, rusinska, hrvatska, mađarska, slovačka i bošnjačka) pošalje svoje dodatke programima iz istorije, likovne i muzičke kulture, prirode i društva i sveta oko nas, zajedno sa dokazom da su pre više od 90 dana bili poslati na razmatranje u Nacionalni prosvetni savet, i elektronski i poštom, i prosledi ministru na usvajanje po diskrecionom pravu.

# KUNTIĆ: Trivijalizacija medija i jednoobrazno informisanje utiče i na manjinske medije

Izvor: Magločistač

**P**redstavnik Pokrajinskog sekretarijata za kulturu i javno informisanje, Kalman Kuntić, izjavio je na tribini u Subotici održanoj 10. maja da je u toku trend trivijalizacije medija i jednoobrazno informisanje što može značajno uticati i na informisanje na manjinskim jezicima.

Kuntić je na tribini na kojoj je predstavljena i studija o manjinskim medijima u Galeriji Vinko Perčić rekao novinarima da je lokalno informisanje u užasnoj krizi, da je radio potpuno pretvoren u džuboks, da je opala čitanost štampanih medija, a da besparica predstavlja problem novinara u medijima.

„Novinarstvo spada u profesiju koja je najslabije plaćena u Srbiji što utiče i na kvalitet informisanja, dok je iluzorno govoriti o istraživačkom novinarstvu. Sloboda medija u Srbiji nalazi se na sredini te lestvice”, kazao je Kuntić.

On je podsetio da je jedan od problema koji postoji u manjinskim medijima smanjivanje sredstava medijima čiji su osnivači nacionalni saveti nacionalnih manjina, kao i smanjenje broja čitalaca štampanih medija.

„Informisanje na lokalnom nivou se raspalo, ne samo na manjinskim jezicima, nego i na srpskom jeziku. Ljudi vole lokalnu informaciju, ali nisu spremni da je plate. Smanjenje broja čitalaca ima i list „Mađar so“ što takođe može uticati i na položaj medija. Nužno je jačanje i drugih platformi, pre svega interneta kao budućeg medija putem kojeg će informacije doći do najvećeg broja korisnika”, rekao je Kuntić.

On smatra da je nužno sačuvati nivo finansiranja koji je oko dva miliona



evra u Vojvodini i započeti finansiranje medija čiji su osnivači nacionalni saveti nacionalnih manjina u centralnoj Srbiji.

Na pitanje novinara u kojoj meri manjinske stranke i nacionalni saveti utiču na uređivačku politiku manjinskih medija, Kuntić je kazao da je to uobičajeno, ali da neće reći i da je normalno



jer – “ko ima novac, on na određeni način ima i moć i trudi se da upravlja” i dodao da ne postoji dovoljno razvijen civilni sektor i građanska svest da se tome usprotivi.

„Ne vidim neku veliku razliku u nastojanju vlasti i organa lokalne samouprave da jednostavno imaju kontrolu nad medijima što je moguće više, a stvar je u tome koliko mi kao građani

pristajemo na to”, rekao je Kuntić.

Predsednik Upravnog odbora Centra za razvoj civilnog društva (CRCD), Vladimir Ilić, rekao je da je istraživanje o manjinskim medijima rađeno sa novinarama i urednicima, čitaocima 12 nacionalnih zajednica u Vojvodini i predstavnicima nacionalnih kulturnih “elita”.

„Opada praćenje manjinskih medija i čitanje štampe, ne samo vesti, nego zahtevnijih analiza i komentara što ugrožava mogućnost prenosa složenijih i kompleksnijih sadržaja, kao i ozbiljnih političkih promišljanja namenjenih manjinskoj populaciji”, kazao je Ilić.

Prema njegovim rečima, cenzura i autocenzura u manjinskim medijima su zajednička karakteristika ogromne većine medija, nezavisno da li su elektronski, štampani ili onlajn, i da li izveštavaju na većinskom i manjinskim jezicima.

„Oni postoje u ogromnoj meri, prepoznati su kao takvi, ali to je strukturalna činjenica. To je vezano za osobine političkog i ukupnog društvenog sistema u Srbiji”, rekao je Ilić.

Dodao je da se u Srbiji ne može uz postojeći politički i društveno-ekonomski sistem da se od cenzure ili autocenzure zaštite ni srpska većina, kao ni bilo koja druga nacionalna manjina.

U okviru tribine Centra za razvoj civilnog društva „Mediji na manjinskim jezicima danas u Srbiji – kako dalje“ predstavljena je i studija koja je nastala kao rezultat istraživanja manjinskih i višejezičnih medija na kojima se stvara medijski sadržaj na 16 manjinskih jezika, između ostalih, na mađarskom, hrvatskom i bunjevačkom.

# Konkurs za medijske priloge o slovačkoj zajednici u Srbiji

Izvor: Nacionalni savet slovačke nacionalne manjine

Nacionalni savet slovačke nacionalne manjine je 9. maja 2017. godine raspisao 6. konkurs za dodelu godišnje nagrade „Ana Njemogova Kolarova“ za najbolji medijski proizvod o slovačkoj nacionalnoj manjini u Srbiji.

Konkurs traje do 15. jula 2017. godine.

Nagrada se dodeljuje za najbolji medijski proizvod, koji se bavi bilo kojim aspektom života slovačke zajednice ili pojedinca koji pripada ovoj zajednici u Srbiji.

Medijski proizvod mora biti objavljen na bilo kom jeziku osim na slovačkom, u štampanim ili elektronskim (radio, TV, internet) medijima.

Radovi koji se prijavljuju na konkurs moraju biti objavljeni ili emitovani u protekloj godini – od 01. avgusta 2016. do 15. jula 2017.

Svaki novinar/ka ima pravo da posalje maksimum tri priloga. Uz radove koji su na jezicima ostalih nacionalnih manjina treba poslati prevod na slovački ili srpski jezik.

Nagrada se sastoji od diplome i novčanog iznosa od 250 € u dinarskoj protivvrednosti za autora.

Prijavu na konkurs može poslati redakcija ili pojedinac putem pošte na adresu Nacionalnog saveta slovačke nacionalne manjine, Bullevar Mihajla Pupina 1/IV, 21000 Novi Sad sa naznakom „za novinarski konkurs“.

Ana Njemogova-Kolarova (Padina, 1951 – Bratislava, 2008) je bila naša rediteljka, književnica i novinarka, urednica dečije redakcije i glavni urednik redakcije umetničkih programa Radio-televizije Vojvodine.

Autor je radijskih i pozorišnih komada za decu, a njena dela su emitovana na Radio Novi Sad, Radio Beograd, Radio Sarajevo i Radio Skopje. Život i karijeru je devedesetih godina prošlog veka nastavila u Slovačkoj Republici.

Za svoje dokumentarno i filmsko stvaralaštvo (scenario i režija) je dobila brojne nagrade na međunarodnim festivalima, poput filmskog festivala u Montrealu (Kanada) ili festivala kratkog filma u Sijeni (Italija).

## Hrvatska zajednica

# 15 godina od osnutka NIU „Hrvatska riječ“

Izvor: Hrvatsko nacionalno vijeće

Pre 15 godina, 8. svibnja 2002. godine, većinom glasova zastupnika Skupštine Autonomne Područje Vojvodine usvojena je Odluka o osnutku Novinsko-izdavačke ustanove „Hrvatska riječ“, što je jedan od najvažnijih događaja u području informiranja na materijeljem jeziku u suvremenoj povijesti Hrvata u Vojvodini. Nositelj inicijative za osnutak NIU „Hrvatska riječ“ bilo je Hrvatsko akademsko društvo, a tadašnji zastupnik Hrvatskog narodnog saveza u Skupštini APV-a, Kalman Kuntić, istu stavlja sredinom 2001. u skupštinsku proceduru i operativno je provodi unutar složenih i, relativno, sporih procedura unutar Skupštine AP Vojvodine. Uslijedile su zatim intenziv-

ne konzultacije unutar hrvatske zajednice i aktivnosti na planu procesa institucionalne izgradnje Ustanove. Dve



su uspješno okončane pojmom prve brojke tjednika „Hrvatska riječ“, 31. siječnja 2003. godine.

Osnutkom NIU „Hrvatska riječ“ želja je bila po uzoru na druge nacionalne

manjine u Vojvodini stvoriti prikladan institucionalni okvir za ostvarivanje prava na informiranje građana hrvatske nacionalnosti u tiskovome mediju na vlastitome jeziku. Ujedno, osnutkom jedne takve ustanove htjelo se pridonijeti afirmaciji kulturnog, znanstvenog i književnog stvaralaštva vojvodanskih Hrvata kroz časopisnu i knjižku produkciju. Tijekom proteklih 15 godina NIU „Hrvatska riječ“ je jedina samostalna profesionalna novinska ustanova koja izdaje istoimeno tiskano informativno glasilo Hrvata u Srbiji i samim tim je njegova povijesna uloga velika kako u informativnom području tako i povijesnom, jer bilježi sve događaje, zbivanja i procese Hrvata u Vojvodini i Republici Srbiji.

# „Dani Ukrajine“ u Kulturnom centru Novog Sada

Izvor: Kulturni centar Novog Sada

**M**anifestacija „Dani Ukrajine“ otvorena je 16. maja u Klubu „Tribina mladih“ Kulturnog centra Novog Sada i trajala je sve do srede 24. maja. Novosadska publika, tokom osam dana trajanja manifestacije, imala je priliku da se bolje upozna sa ukrajinskom kulturom i da uživa u veoma bogatom programu koji je obuhvatio tribine, okrugle stolove, izložbe i projekcije ukrajinskih filmova.



„Dani Ukrajine“ otvoreni su izložbom „Istorijski odnosi Ukrajine i Srbije“ u Klubu „Tribina mladih“ i nastavljeni su okruglim stolom „Novi Sad i ukrajinske regije – istorija bratimljenja.“



Izložba se sastoji od 20 panoa sa tekstom i slikama o istoriji ukrajinsko-srpskog prijateljstva, počev od Stare Rusije, preko Kozaka, ukrajinskih monaha na Fruškoj Gori, sve do Drugog svetskog rata, doseljavanja Ukrajinaca i Rusina na prostore Srbije i današnje saradnje Ukrajine i Srbije (glavnih dostignuća u oblasti kulture, nauke i obrazovanja). Ova izložba pokazuje da je ukrajinski i srpski narod oduvek vezivalo prijateljstvo, kao i bliska kultura i tradicija.

Na otvaranju su govorili: njegova ekselencija ambasador Ukrajine u Srbiji, Oleksandar Aleksandrović, direktor Kulturnog centra Novog Sada, Bojan Panaotović, predsednik Skupštine grada Novog Sada, Zdravko Jelušić, i šef Delegacije Lavovske gradske uprave, Natalija Bunda.

Ambasador Aleksandrović je pozdravio domaćine i ukazao na činjenicu da su Srbija i Ukrajina bliske zemlje, „ponekad

toliko da zaboravljamo na razlike i nismo uvek svesni koliko mostova prijateljstva nas veže.“



– Savremeni svet ima dva puta – jedan je put u ambis, provaliju, sukobe, ratove, mržnju i katastrofu, a drugi je put saradnje, kooperativnosti, kulturne, ekonomskе i svakog drugog prožimanja. Njegova ekselencija Aleksandrović, od prvog trenutka kada smo se videli u mojoj kancelariji pre godinu dana, ostavio je utisak čoveka pozitivnog duha i dobrih namera i zato smo još tada odlučili da u KCNS jednu nedelju posvetimo Ukrajini – rekao je Bojan Panaotović, direktor KCNS.

Panaotović je naglasio da je gradonačelnik Novog Sada, Miloš Vučević, svojski podržao ovu ideju, jer Ukrajina i ukrajinska kultura imaju šta da ponude Novom Sadu, baš kao što i Srbija i srpska kultura imaju puno vrednosti vrednih divljenja, koje nas svrstavaju u građane Evrope.

Natalija Bunda, šefica delegacije gradske uprave Lavova, grada sa oko 720.000 stanovnika na zapadu Ukrajine, kojeg zbog bogatog kulturnog nasleđa nazivaju „ukrajinskim Parizom“, zahvalila je domaćinima na srećnoj dobrodošlici i izrazila nadu da će ova manifestacija još više zbližiti dva naroda.

# U čast 330 godina doseljenja Bunjevaca u Bačku

Izvor: Bunjevci

**S**večanom manifestacijom „Naša j' grana mala al je fina“ somborski Bunjevci su proslavili 330 godina od poslednje seobe Bunjevaca u Bačku.

Pod pokroviteljstvom Skupštine grada Sombora, manifestacija je organizovana u saradnji sa Kancelarijom NSBNM i svi somborski bunjevački udruženja – UG “Bunjevačko kolo”, BKC “Lemeški Bunjevci” i “Bunjevački media centar Sombor”.

Svečanost je započela otvaranjem izložbe umitničkih slika rađeni u slamarskoj tehnici (radovi slamara Bunje-



čkim narodnim nošnjama iz GKUD-a “Ravangrad”.

Završetak manifestacije s kojom je proslavljeni više od tri vika od doseljenja Bunjevaca u ove krajeve, ulipšan je tamburaškim koncertom TA “Velos” iz Novog Sada. Tokom koncerta prikazane su tradicionalne bunjevačke narodne nošnje iz fundusa nošnji GKUD-a “Ravangrad” i GKUD-a “Sombor” te nošnje iz privatnih zbirk. U povesnicu somborske varoši upisana su brojna bunjevačka imena i događaji na koje je, svojim kratkim istorijskim izlaganjom, podstila Aleksandra Medurić Kalčan, potpredsednica UG “Bunjevačko kolo”.



vačkog kola i BKC “Lemeški Bunjevci”) u foajeu Narodnog pozorišta u Somboru. Gostima i positocima se najprije obratila pridsidnica NSBNM, dr Suzana Kujundžić Ostojić, a potom i predstavnici udruženja – Dejan Parčetić (UG “Bunjevačko kolo”), Stipan Budimčević (BKC “Lemeški Bunjevci”) i Stanislava Lutkić (BMC Sombor) ko i pridsidnik Skupštine grada Sombora prim. dr Zoran Parčetić koji je ujedno svečano otvorio manifestaciju. O slamarskoj umitnosti govorila je potpredsednica UG “Bunjevačko kolo” Aleksandra Medurić Kalčan.

Za goste manifestacije pripravljen je defile fijakera i vožnja varoškim vinčima nuz pratnju mladi u bunjeva-



# Predstavnica Misije OEBS-a u poseti Nacionalnom savetu

Izvor: Nacionalni savet Čeha

**K**ancelariju Nacionalnog saveza posetila je 17. maja Milica Rodić, predstavnica misije OEBS (Organizacija za Evropsku bezbednost i saradnju), koja je u ovoj organizaciji zadužena za pitanja nacionalnih manjina.

Sastanku su prisustvovali prof. dr Jože Sivaček, predsednik Nacionalnog saveza, Jaroslav Hoc, predsednik Izvršnog odbora, Davorin Škornjička, sekretar i Štefan Klepaček, član Nacionalnog saveza.

Misija OEBS-a u Srbiji ima mandat da pruža pomoć organima vlasti i civilnom

društву u cilju demokratskog razvoja i zaštite ljudskih prava, uključujući i prava nacionalnih manjina. Kako bi unapredila proces demokratizacije, toleranciju, vladavinu prava i poštovanje OEBS-ovih standarda i ciljeva, Misija pruža pomoć i podršku prilikom primene zakona iz ovih oblasti i nadgleda funkcionisanje demokratskih institucija i procesa. U cilju bolje integracije nacionalnih i etničkih manjina u javni život, Misija usko sarađuje sa nacionalnim savetima u Republici Srbiji. Cilj sastanka bio je razmena informacija o radu Nacionalnog saveza i ostvarivanju prava pripadnika češke zajednice u

oblastima u kojima Nacionalni savez ima ingerencije.

Zakon o Nacionalnim savetima nacionalnih manjina, odnosno njegove očekivane izmene i dopune, bio je jedna od tema razgovora, a zajednički zaključak je da je njegova izmena neophodna, pre svega u konkretnom definisanju nekih oblasti koje su u aktuelnom zakonu date u svega nekoliko članova. Takođe, pažnja je bila posvećena odnosu između brojčano većih i manjih nacionalnih zajednica i načinima prevazilaženja problema koji se usled te razlike javljaju.

# U Nišu počela sa radom škola bugarskog jezika

Izvor: www.far.rs

**U** prostorijama zavičajnog udruženja "Caribrod" i lista Bugara u Srbiji „Novo Bratstvo“, u Nišu 4. maja, otvorela je škola Naučimo bugarski jezik. Kurs je namenjen najpre bugarskoj manjini da ne zaboravi maternji jezik i za

sve zainteresovane građane i prijatelje koji vole Bugarsku.

Školom predsedava prof. dr Valerija Todorov sa Univerziteta u Velikom Trnovu iz Bugarske. Prva generacija škole broji petnaestak polaznika. Na kraju

svog izučavanja koje će trajati jedan semestar polaznici polazu ispit znanja i dobijaju sertifikat koji im garantuje stечeni nivo znanja.

Organizator kursa bugarskog jezika je Zavičajno udruženje "Caribrod" iz Niša.

# Dan slovenske pismenosti u školi „14. Oktobar“ u Nišu

**P**ovodom 24. maja, Dana bugarske prosvete i kulture i slovenske pismenosti, „Zavičajno udruženje Caribrod“ organizovalo je 26. maja u Nišu susret učenika osnovne škole „Hristo Botev“ iz Dimitrovgrada i učenika niške škole za osnovno i srednje obrazovanje „14. Oktobar“.

Dimitrovgradski učenici su za svoje vršnjake u Nišu pripremili kolačni muzičko-poetski program i predstavili kulturu i tradiciju svoje škole i bugarske

nacionalne manjine u čast slovenskih prosvetitelja Kirila i Metodija. U programu je nastupio i treći ansambl kulturno-umetničkog društva „Caribrod“, koji je izveo Šopske narodne igre i korografiju Leskovac, a publici se predstavila i mlada vokalna solistkinja, Marija Georgiev.

Domaćini su bili oduševljeni programom, te su đaci i nastavnici na kraju priredbe zaigrali zajedničko kolo.

Program je realizovan u okviru pro-

jekta "Kulturni centar Caribrod, širenje mreže kulturnih, informacionih i literarnih aktivnosti u Srbiji" – donacija Ministarstva inostranih poslova Republike Bugarske. Prethodnih dana „Zavičajno udruženje „Caribrod“ iz Niša je istim povodom organizovalo izložbu celokupne izdavačke delatnosti NIU „Bratstvo“, a u saradnji sa Generalnim konzulatom Republike Bugarske u Nišu održana je i radna tribina na Filozofskom fakultetu sa osvrtom na razvoj kulture i prosvete bugarske nacionalne zajednice u Srbiji.

# Obilježen 11. maj – Dan bošnjačke nacionalne zastave

Izvor: BNV

**S**andžački Bošnjaci su 11. maja obilježili jedan od najvećih nacionalnih blagdana – Dan bošnjačke nacionalne zastave koji se proslavlja u sjećanje na 11. maj 1991. godine kada je u Novom Pazaru osnovano Bošnjačko nacionalno vijeće Sandžaka.

Bošnjačko nacionalno vijeće je povodom nacionalnog blagdana sandžačkih Bošnjaka realizovalo brojne manifestacije te i sprovelo konkurse na kojima je učešće uzeo veliki broj djece i mladih.

Centralni dio proslave je otvoren sa tradicionalnim podizanjem bošnjačke nacionalne zastave ispred Glavnog ureda Vijeća u Novom Pazaru uz intoniranje himne Bošnjaka "Ja sin sam tvoj".

Zastavu na jarbol zajedno sa predsjednikom Vijeća, dr. Sulejmanom Ugljaninom, podigao je Irfan

Hamzagić, kapiten odbojkaškog tima Novog Pazara, ovogodišnjeg osvajača titule prvaka Kupa Srbije u odbojci.

Predsjednik Ugljanin je, obraćajući se prisutnima, podsjetio da je u bogatoj sandžačkoj historiji "jedan zračak svjetlosti" prije 26 godina bio poziv Bošnjačkog nacionalnog vijeća Sandžaka omladini da ne ide u JNA i rat protiv bilo



kojeg od jugoslovenskih naroda, kao i da su se prvi Bošnjaci, zajedno sa Srbima i

Crnogorcima u Sandžaku, institucionalno organizovali protiv fašizma za vrijeme Drugog svjetskog rata.

Proslava 11. maja – Dana bošnjačke nacionalne zastave nastavljena je svečanim defileom folklornih društava iz Brčkog, Rožaja, Sjenice, Tutina, Prištine, Podujeva, Skoplja i Novog Pazara, učesnika ovogodišnje Smotre bošnjačkih narodnih igara – SBONI 2017.

Nakon defilea za građane Sandžaka izveden je program završne večeri SBONI 2017, u koncertnoj dvorani Kulturnog centra u Novom Pazaru.

## Dodjela nagrada po konkursima povodom Dana zastave

**B**ošnjačko nacionalno vijeće je u sklopu obilježavanja 11. maja – Dana bošnjačke nacionalne zastave, dodijelilo nagrade dobitnicima koji su učestvovali na literarnom konkursu „Zavičaju, želim da ti kažem...“ i konkursima za najbolji slogan i najbolji plakat kojima se afirmiše bošnjački nacionalni identitet u Sandžaku.

Na literarnom konkursu „Zavičaju, želim da ti kažem...“ pristigla su 84 rada, a učestvovalo je 16 osnovnih škola iz Novog Pazara, Tutina, Sjenice i Rožaja.

Na konkursu za najbolji slogan, pristiglo je 26 slogana, dok je na konkursu za najbolji plakat pristiglo 10 radova.

Konkursi su raspisani sa ciljem podizanja nivoa kreativnog stvaralaštva među mlađima u Sandžaku.

Predsjednik Vijeća, dr. Sulejman Ugljanin, uručio je nagrade i diplome dobitnicima prvog mesta na literarnom konkursu za obje kategorije, kao i dobitnicima prvog mesta na konkursima za najbolji slogan i najbolji plakat.

Prvo mjesto u prvoj kategoriji (V i VI razred) na literarnom konkursu „Zavičaju, želim da ti kažem...“ osvojila je Emina Spahić, učenica V razreda OŠ „Jovan Jovanović Zmaj“ iz Novog Pazara.

Dobitnik prvog mesta u drugoj kategoriji (VII i VIII razred) na literarnom konkursu je Emin Biševac, učenik VIII raz-

reda OŠ „Jovan Jovanović Zmaj“ iz Novog Pazara.

Prvo mjesto na konkursu za najbolji slogan na osnovu odluke Stručnog žirija osvojio je Almedin Asotić iz Sjenice, autor slogana „Bošnjače moraš biti istrajan, imaš se za koga boriti“.

Dobitnik prvog mesta na konkursu za najbolji slogan na osnovu broja internet glasova je Šemsudin Ljajić iz Novog Pazara, autor slogana „Bošnjaci – tradicija, vjera, sloga“.

Dobitnik prvog mesta na konkursu za najbolji plakat na osnovu broja internet glasova je Ishak Kamberović iz Novog Pazara, autor plakata „Zemljo naša, ljubim tvoje prelijepo ljljane“.

# Vikend u znaku folklora i tradicije

Foto: Hlas ljudu

**U** Gložanu je 27. maja održano 47. izdanje festivala „Tancuj, tancuj...“, koji je najstariji folklorni festival vojvođanskih Slovaka. Ovo selo, koje pripada opštini Bački Petrovac, ugostilo je brojne ansamble iz slovačkih vojvođanskih sela, ali i iz Hrvatske, Mađarske, Rumunije i, naravno, Slovačke.

Festival ima takmičarski karakter i ove godine je žiri za najbolji proglašio nastup Kreativnog centra za turizam, umetnost i kulturu iz Kovačice. Članovi ove grupe su dobili i nagradu za najlepšu narodnu nošnju. Za najbolji orkestar proglašili su orkestar SKUD „Đetvan“ iz Pančeva (Vojlovica), dok je za najbolju pevačku grupu žiri proglašio žensku pevačku grupu SKUD „Jednota“ iz Gložana.

U sklopu festivala održana je i mani-



festacija „Na vašaru“, gde su se predstavila udruženja žena, zanatlige, kuvare, proizvođači raznih rukotvorina, vina i rakije iz Bačkog Petrovca, Kišača, Gložana, Bačke Palanke, Pivnica,

Selenče, Lalića, Padine, Kovačice, Aradca, Janošika, Luga, Erdevika, Bojlevca, Dobanovaca, kao i iz inostranstva: Bekeščabe, Nadlaka, Iluka i Našica.





**Centar za istraživanja migracija**  
**Center for Migration Studies**

Publikaciju podržava Fondacija za otvoreno društvo, Ambasada Sjedinjenih Američkih Država iz Beograda i Misija OEBS u Srbiji. Mišljenja objavljena u biltenu ne predstavljaju nužno zvanične stavove vlada i organizacija koje finansiraju projekat